



## CURRICULUM VITAE

### BAŞAK BALKAN TRANSLATOR AND INTERPRETER

#### TURKISH – ENGLISH – FRENCH

72, Rue Alphonse Robert /1315, Incourt, Belgium  
Tel : +32 (0) 498 297 279  
basakbalkan@gmail.com  
www.translatingparrot.com

## LANGUAGES

---

Turkish      A / Native language  
English      B / Native language-level (certified CPE and by Belgian courts)  
French        B / Excellent (certified by Belgian courts)

## AREAS OF EXPERTISE

---

Interpretation: International Relations  
Automotive, Literature

Translation: Marketing: Automotive, Cosmetics, Fashion  
Literature, History, Politics

## PORTFOLIO

---

### Subject Area

### Languages

#### Marketing

Michelin Tyres: video subtitles, website. product information

EN, FR>TR

Michelin Solutions: website, bi-weekly articles on technology,  
innovation, news from the world of transport, mobile apps, surveys,  
product information, video subtitles, in-house training...

EN, FR>TR

Chanel: brochures, product information, comprehensive in-house  
training packages

EN, FR>TR

Bulgari perfume descriptions	FR, EN>TR
Filorga beauty care leaflets	EN>TR
Tata Harper beauty care leaflets	FR, EN>TR
Tourbillon Boutique (Swatch Group) website	FR, EN>TR
Elie Saab, Narciso Rodriguez questionnaires, apps	EN>TR
Transitions Opticals: website, press releases, brochures	EN>TR
Alstom, Areva, Dalkia: in-house communication, surveys	EN>TR
Décathlon, Kipsta: press releases, questionnaires, product information, posters, slogans	FR>TR
Merlin Leroy website	FR>TR
Booklet on Belgium for Turkish entrepreneurs	FR>TR
Tétris Design and Office Fit-Out: website	EN, FR>TR
<u>Transcreation</u>	
Rolex ads	EN>TR
Transitions Opticals slogans	EN>TR
Michelin slogans	EN>TR
Turkish Airlines ad	EN>TR
Ford ads	EN>TR
Maison&Objet posters	FR>TR

Legal

Legal correspondence (Turkish and Belgian Ministries of Justice)	FR>TR
Company statutes, franchising contracts (Prémaman, Swarovski)	EN>TR
Website disclaimers, legal provisions	EN, FR>TR

### Art History, Art, Archaeology

Exhibition on Ottoman textiles (Louvre Museum)	FR>TR
Exhibition and speeches on archaeology in Smyrna (Louvre Museum)	FR>TR
Contemporary performance art (Biennale d'Art Contemporain, Lyon)	
Websites on music, dance and painting (musician Serge Bodart, Baladeu'x Dance Company, artists finngunn)	FR>TR
Poetry (in the framework of the Transpoésies Festival, Belgium)	EN, FR>TR
Short stories (Ece Temelkuran, Aslı Erdoğan)	
Academic articles on 15th century Ottoman fortresses	TR>FR, EN TR>EN TR>EN

### Technical

Manuals and product information: smart thermostats, cranes, personal safety equipment, work clothes, smart watches, printers, baby strollers, anti-snoring device, hazardous energy control devices...	EN, FR>TR
--	-----------

### Medical

Case Reports, Observational Studies	
PILs	TR>EN
Medical instrument instructions	EN>TR EN>TR

## **WORK EXPERIENCE**

---

2007– present *Freelance, sworn translator and interpreter*

2004 – 2007 **Permanent Delegation of the Republic of Turkey to the EU, Brussels**  
*Liaison officer, Turkish Delegation – European Parliament*  
 Followed and reported on EP meetings pertaining to Turkey; conducted research; acted as guide to various politicians and visitors; provided daily translation services between English, French and Turkish as well as occasional simultaneous and consecutive interpretation services.

2002 – 2004 **Richard Balfe, MEP – European Parliament, Brussels**

*Parliamentary Assistant*

Followed and reported on EP meetings of interest to the Member; briefed him on proceedings; wrote speeches and articles; provided translation and interpretation services.

2001 – 2002 **Turkish Radio and Television, Brussels**

*Reporter and Production Assistant*

Reported on events, especially as regards Turkey – EU relations; helped in the preparation of a daily TV programme on European press articles; translated selected articles from French to Turkish.

1998 – 1999 **Milliyet daily newspaper, Ankara**

*Reporter*

**EDUCATION**

---

May – Oct 2015 Teaching English as a Foreign Language Certification course

1994 – 1998 **Vesalius College**, Brussels - American liberal arts college

B.A. in International Relations and History

Principal subjects: Politics, History, Literature, Art History

1993 – 1994 **Hacettepe University**, Ankara, Turkey

French – Turkish Translation and Interpretation

**SOFTWARE**

---

MS Office, Adobe Acrobat, Trados 2017